

Bedienungsanleitung für Carry Sprayer Schubkarrenaufsatz

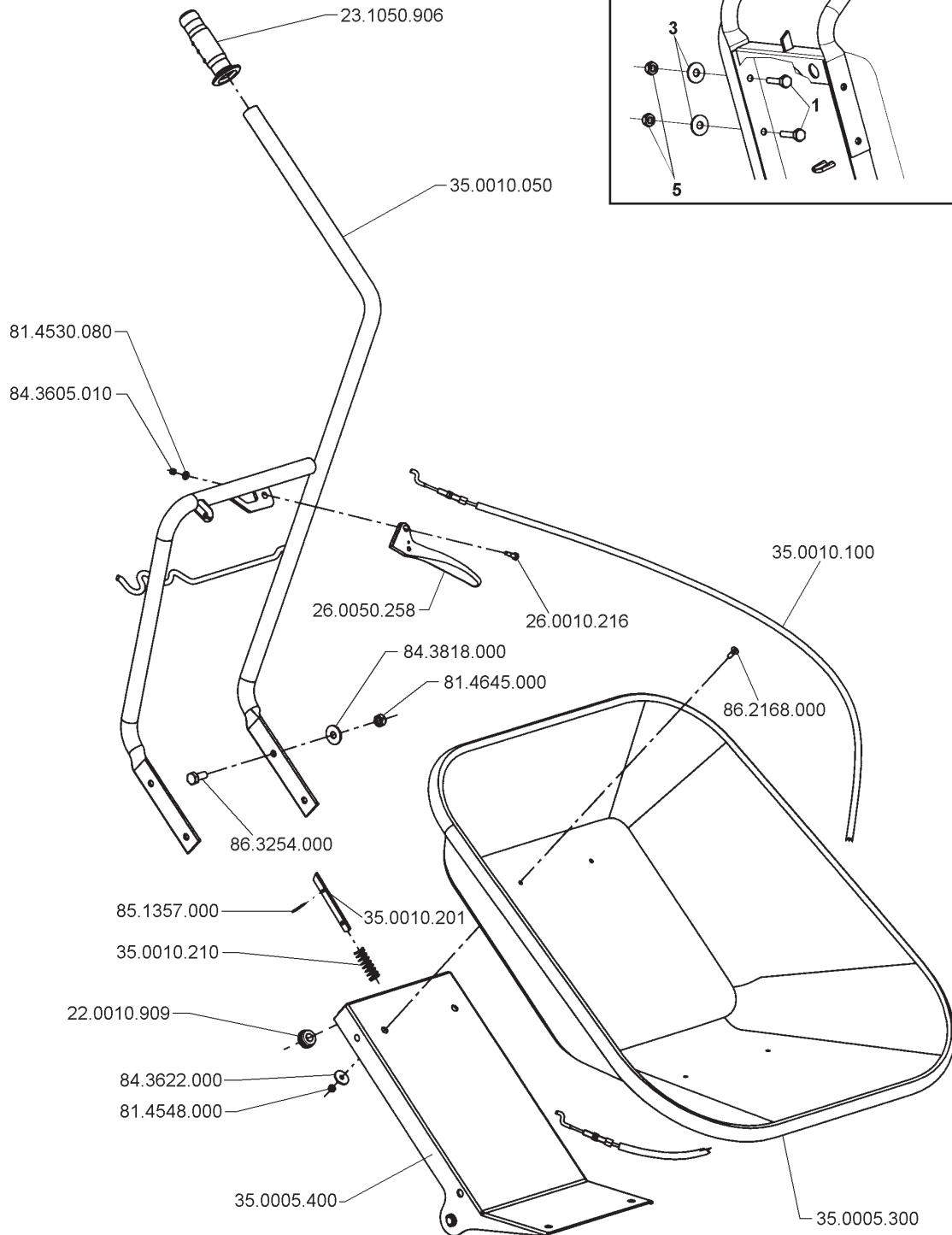
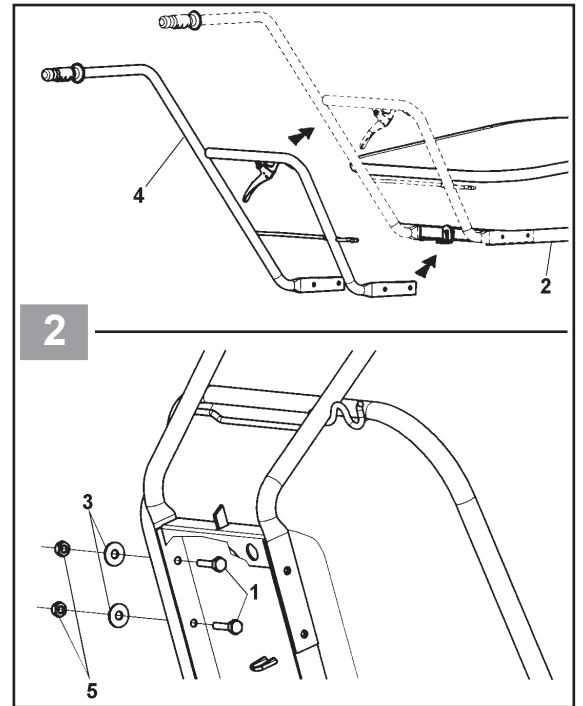
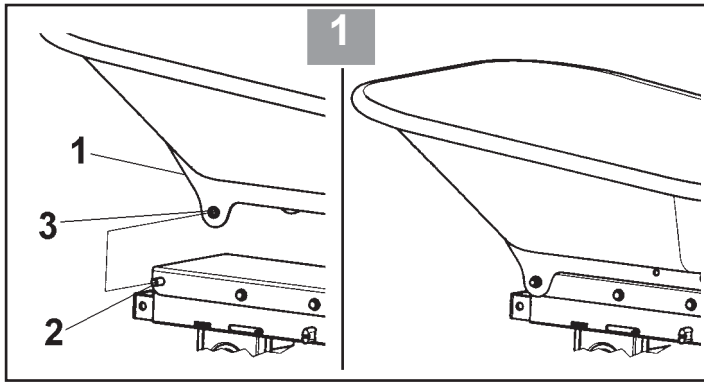
Stand 01.06.2018

eurosystems Deutschland
Motorgeräte Handelsgesellschaft mbH

Im Fuchshau 14
D-73635 Rudersberg
Tel: +49 7183/30 590-0
Fax: +49 7183/30 590-20
info@eurosystems.info
www.eurosystems.info

MADE IN ITALY





Istruzioni Di Montaggio

Montage- und Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Navodila za uporabo

(IT) Il presente foglio istruzioni è relativo alla sola applicazione dell'accessorio e deve essere integrato dalla lettura del libretto uso e istruzione della macchina, i limiti massimi di carico e le modalità d'uso del ribaltamento rimangono i medesimi ivi descritti.

MONTAGGIO PIASTRA RIBALTABILE CON VASCA (Fig. 1) Prelevare la piastra e la vasca già assemblati fra loro (part.1) dall'imballo, sovrapporre il tutto alla macchina in prossimità dei perni di sbloccaggio (2), ed esercitando una pressione su di essi (non contemporaneamente) bloccare la piastra ribaltamento facendo passare i perni (2) attraverso i fori (3) presenti sulla piastra.

MONTAGGIO MANUBRIO SINISTRO (Fig. 2) Fissare il manubrio sinistro (4) alla piastra ribaltamento (2) negli appositi fori per mezzo delle viti (1), delle rondelle (3) e dei dadi (5); abbassare il tutto in modo tale che la piastra ribaltamento ed il manubrio sinistro risultino agganciati alla macchina (part.2).

(EN) The present instructions sheet is referring only to the assembly of the tank and should be supplemented with the reading of the unit instructions booklet .

The maximum loading capacity and the overturning mode instructions remain the same as described in the instructions booklet.

TO ASSEMBLE THE OVERTURNING PLATE WITH THE TANK (FIG. 1) Take the plate and the tank (you can find them assembled part. 1 in the packaging), lay them on the unit close to the unblock pins (2) and press on them (not at the same time), lock the overturning plate making the pins (2) to pass through the plate holes (3).

LEFT SIDE –HAND HANDLEBAR (FIG. 2) Fix the left-hand handlebar (4) to the overturning plate (2) into the holes using the enclosed screws (1), the washers (3) and the nuts (5): lower the whole in order to make the overturning plate and the left handlebar to couple the unit (part. 2).

(FR) Cette notice explicative est relative à la seule application de l'accessoire et elle doit être intégrée avec la lecture de la notice d'entretien de la machine . Les limites max de charge et les modalités d'emploi du déchargement restent les mêmes décrites dans la notice d'entretien.

MONTAGE DE LA PLAQUE RENVERSABLE AVEC LE BAC (FIG. 1) Prendre la plaque et le bac qu'on peut trouver déjà montés (part .1) dans l'emballage, superposer le tout à la machine près des tourillons de déblocage (2), exercer une pression sur les deux (pas en même temps) bloquer la plaque de renversement en faisant passer les tourillons (2) à travers les trous (3) qui se trouvent sur la plaque.

MONTAGE DU GUIDON GAUCHE (FIG. 2) Fixer le guidon gauche (4) à la plaque de renversement (2) dans les trous appropriés avec les vis (1), les rondelles (3) et les écrous (5); baisser le tout afin que la plaque de renversement et le guidon gauche soient accrocher à la brouette (part. 2).

(DE) Zusatzmerkblatt und Ergänzung der Bedienungsanleitung des motorbetriebenen Schubkarren Carry, für die Transportplattform und Behälter. ACHTUNG: Die maximale Höchstlastangabe der Bedienungsanleitung sind auch bei diesem Zubehör anzuwenden.

MONTAGE DER KIPPVORRICHTUNG MIT DER WANNE (BILD 1) Nehmen Sie die bereits zusammengebaute Kippvorrichtung und die Wanne aus der Verpackung heraus (Ref. 1). Setzen Sie die Wanne auf dem Maschinenschlitten parallel übereinander in Höhe des Kippbolzens (2). Durch den jeweiligen Druck der Wanne auf die Bolzen werden diese, und zwar einer nach dem anderen mit der Platte fest verbunden (3).

MONTAGE DES LINKEN HOLMEN (BILD 2) Befestigen Sie den linken Holmen (4) an die Grundplatte (2) in die dafür vorgesehenen Löcher, mit den Schrauben (1), den Scheiben (3) und den Muttern (5). Um die Montage zu Erleichtern, sollten Sie die Grundplatte in die Senkrechte stellen. Somit kann der linke Holmen einfacher von oben montiert werden.

(SL) Pričujoča navodila se nanašajo zgolj na montažo posode na nosilec, zato je potrebno prebrati in upoštevati tudi splošna navodila za uporabo. Največja nosilnost in navodila za obračanje posode ostajajo ista kot v splošnih navodilih za uporabo.

NAMESTITEV OBRAČALNEGA NOSILCA S POSODO (SLIKA 1) Vzemite nosilec in ploščo (sta že sestavljena in se nahajata v embalaži – 1. del) ter ju postavite v bližino zatiča za deblokado (2). Pritisnite nanje (ne istočasno) in zablokirajte obračalni nosilec, tako da vstavite zatiče (2) v odprtine (3), ki se nahajajo na nosilcu.

NAMESTITEV LEVOROČNE KRMILNE ROČICE (SLIKA 2) Pritrdite levoročno krmilno ročico (4) na obračalni nosilec (2), tako da v ustrezne odprtine vstavite priložene vijake (1), podložke (3) in matice (5); znižajte nameščeni obračalni nosilec in levoročno krmilno ročico tako, da ustrežata napravi (2. del).